

**E**stamos haciendo la edición de diciembre a última hora, ya para llegar el 2012. Esperamos que 2011 no haya sido tan malo para ustedes y sus cabras como pudo haber sido, y que el año entrante los trate mucho mejor.

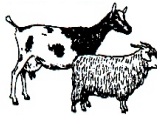
Reconocemos que mucha gente, inclusive muchos de nuestros lectores, están pasando temporadas difíciles. El ayudar al prójimo suele mejorar nuestra propia actitud y hacer más llevaderos los tiempos malos. Así pues, hay que pensar en como compartir, especialmente con jóvenes criadores, lo que cada uno conoce acerca de criar cabras. Posiblemente Ud. haya considerado ser voluntario de los programas 4H? Aunque no son posiciones pagadas, a la experiencia que uno gana no se le puede poner precio.

Este noticiero está disponible en inglés y en español marcando

[www.animalag.wsu.edu/newsletters](http://www.animalag.wsu.edu/newsletters). Agradecemos sus anuncios, comentarios, sugerencias, recetas, y artículos educativos. Favor enviarlos a:

Dra. Susan R. Kerr  
228 W. Main St, MS-CH-12  
Goldendale, WA 98620

[kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu), 509-773-5817; 509-773-5707 (fax)



### EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 Conferencia anual de NWODGA está por llegar
- 2 Cuidado de ganado durante intemperie
- 2 Rinconcito mercader
- 2 Hierbas enemigas
- 3 Infecciones de Mycoplasma en cabras
- 4 La red electrónica
- 5 Informes para ventilación en granero
- 5 ¿Le sería útil el programa Agri-Lite?
- 5 ¿Quiénes son sus socios?
- 5 En la cocina



### MARQUEN ESTAS FECHAS

**24-26 de enero** Show de Agricultura en el Noroeste. Centro de exposiciones en Portland, 503-736-5200 ó [info@nwagshow.com](mailto:info@nwagshow.com) o [www.nwagshow.com](http://www.nwagshow.com).

**28 de enero** Exposición, Vida Rural, Escuela secundaria de Stanwood WA. ¡CLASES! Llamar a la Extensión WSU, condado de Skagit, en 360-

**428-4270, extensión cero** ó [suem@co.skagit.wa.us](mailto:suem@co.skagit.wa.us) o marque <http://skagit.wsu.edu/CountryLivingExpo/index.htm>.

**25 de febrero** Conferencia de OSU en Granjas Pequeñas, Corvallis, OR. Chrissy Lucas en 541-766-3556 ó [Chrissy.Lucas@oregonstate.edu](mailto:Chrissy.Lucas@oregonstate.edu) o <http://smallfarms.oregonstate.edu/2012SFC>.

**25 de febrero** Conferencia anual de la sociedad para criadores de cabras lecheras en el noroeste de Oregon (NWODGA), en Oregon City, OR. Vea el artículo.

**15 de marzo** Fecha de cierre para Agri-Lite ; vea el artículo.

**21 o 28 de abril** Escuela en temporada de parir cabritos, suroeste de Washington, Puget Island, WA. Más informes en noticiero por venir.

**19 de mayo** Academia en cabras, segundo año. Centerville, WA. Comunicarse con Reneé Kreinbring en [renee.kreinbring@gmail.com](mailto:renee.kreinbring@gmail.com) ó 509-225-0371. Más información por venir.

**22-24 de junio** Junta "Black Sheep Gathering", Eugene, OR. Llamar a Laura Todd en 503-804-0014 ó marque [blacksheepgathering@gmail.com](mailto:blacksheepgathering@gmail.com) o [www.blacksheepgathering.org](http://www.blacksheepgathering.org).

### CONFERENCIA ANUAL DE NWODGA ESTÁ POR LLEGAR

Como lo anuncia el sitio Web de esta sociedad, "El propósito de nuestra conferencia anual es educación. Siempre hay temas de interés para criadores jóvenes y adultos, y para los que crían cabras nomás por gusto, y de todo tipo: cabras lecheras, cabras para carne, cabras para fibra, cabras mascotas, cabras para proyectos 4H, cabras que tiran vagones, cabras de carga."

La conferencia de NWODGA (su año 24) una vez más será sin duda uno de los eventos claves y educativos para criadores de cabras en el noroeste del pacífico. El local será como de costumbre, en el Clackamas Community College, 19600 Molalla Avenue, Oregon City, OR. La conferencia es para toda la familia, con fases para jóvenes y gente mayor. Con una amplia variedad de talleres de alta calidad, cualquier persona que se interese por todo el mundo de la crianza de cabras, encontrará algo con qué entretenerse y a la vez aprender.

Los informes de registro y de talleres todavía no están completos pero ya listos se podrán ver marcando [http://nwodga.org/annual\\_dairy\\_goat\\_conference.html](http://nwodga.org/annual_dairy_goat_conference.html). También podrá obtener informes de la persona Raspberry en [Raspberry@inet.com](mailto:Raspberry@inet.com).

## CUIDADO DEL GANADO DURANTE LA INTEMPERIE

de [www.fema.gov/plan/prepare/livestock.shtm](http://www.fema.gov/plan/prepare/livestock.shtm)

Cuando las temperaturas bajan a menos de cero, los productores tienen que dar más atención a su ganado. La prevención es clave para lidiar con hipotermia, o daño a los tejidos causado por la escarcha, u otros perjuicios a los animales, causados por la temporada del frío.

Aseguren que su ganado tenga lo siguiente para ayudar a prevenir malestares de invierno:

- Abrigo que no los deje mojarse.
- Suficiencia de material seco para los echaderos, que se puedan proteger las ubres, órganos de generación, y patas de los animales contra el suelo frío y los vientos helados.
- Defensas contra el viento para aislar a los animales de condiciones frías.
- Alimento y agua en suficiencia.

Tome un tiempcito extra y observe a sus animalitos, buscando señas de enfermedad y heridas. Las heridas serias o la muerte, causadas en tiempo de frío, suelen ocurrir más bien en animales muy tiernos o en los que ya están débiles por otras causas. Casos de muerte repentina en invierno, en los borregos, casi siempre resultan cuando el ganado ya está sufriendo infecciones ocultas, especialmente la pulmonía. Muertes y enfermedades repentinas con causas desconocidas, deben ser investigadas cuanto antes para identificar esas causas y para poder hacer movimiento a favor de la salud de los animales que restan.

Los animales que sufren daños por escarcha no muestran dolencias. A veces tardan hasta dos semanas para que se les pueda ver seña de tejidos dañados, que empiezan a deshacerse dejando heridas. A ese punto la herida debe ser tratada como cualquier otra herida abierta, y Ud. debe consultar con su veterinario.

---

---

### RINCONCITO MERCADER

**DE VENTA:** Cachorritos de perros obreros Border Collie, trabajando en mi rancho. Llamar a Max Fernandez en [fernandezranch@gorge.net](mailto:fernandezranch@gorge.net) ó 509-773-3883.

---

---

*Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos federales y estatales tocante al no discriminar por motivo de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de noncumplimiento deben ser reportadas a su oficina local de Extensión. Los informes presentados en este noticiario son solamente para educar y hacer referencia, y se comprende que de ningún modo intentamos discriminar. El mencionar productos comerciales no indica que la Extensión WSU los recomiende, y el no mencionar otros productos o equipos no indica ni se intenta ninguna crítica de estos.*

## HIERBAS ENEMIGAS

Por Dra. Susan Kerr, directora de la Extensión WSU-condado de Klickitat

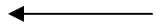
### Los Oxalatos

En otras ocasiones hemos discutido plantas que contienen oxalatos, pero con la primavera por llegar, podría ser bueno revisar de nuevo este grupo de hierbas tóxicas, que son entre las que brotan primero a fines de invierno, y que pueden tentar al ganado por su verdura y jugosidad.

Entre las plantas que contienen oxalatos se incluyen col-zorrillo (skunk cabbage); ruibarbo, espinacas, hojas de betabel y nabo, chamisa, y halogeton. Los animales pueden tolerar cantidades pequeñas pero en dosis grande o por tiempo alargado, estas les pueden causar problemas.



Col-zorrillo, de [www.albion.edu](http://www.albion.edu).



Los oxalatos ingeridos y absorbidos recogen partículas positivas (especialmente el calcio) y forman materias cristalinas con ellas, que no se pueden desleír. Estos cristallitos circulan en las vías de la sangre, causando daños a las vesículas y obstruyendo los tubitos de los riñones.

Un agudo sobre-dosis de materia que contiene oxalatos puede imitar un ataque de "fiebre de leche" o sea bajos niveles de calcio en la sangre. Los animales se muestran fríos, deprimidos, caídos, y con temblores en los músculos. Si siguen tragando estas plantas pueden sufrir daños a los riñones porque los cristales se traban en los vesículos del riñón. Al ver muestras de la orina en laboratorio estos cristales ayudan a diagnosticar el problema.

Es preciso prevenir que las cabras entren a sitios donde hay plantas que contienen oxalatos. En las praderas, el halogeton y el chamisa; en sitios pantanosos, el llamado col-zorrillo (vea la foto). Y no les alimente con despojos del jardín como hojas de betabel etc. Aunque aparentemente los microbios del rumen pueden ir ajustándose a dietas que contienen oxalatos, de todos modos es mejor no correr tales riesgos.



## **INFECCIÓN POR MYCOPLASMA EN CABRAS**

por Dra. Susan Kerr, directora de Extensión WSU,  
condado de Klickitat

El *Mycoplasma* es un microorganismo muy raro. No resiste bien en el ambiente y es fácil terminar con él. Suele crecer despacio, y se necesita tener material y procedimientos especiales para su diagnóstico. No todo análisis sirve, así que identificarlo puede ser difícil. Aún así, no tarda en aparecer en las manadas de cabras, y se le achacan varias condiciones infecciosas incluyendo el artritis, pulmonía, mastitis, conjuntivitis, septicemia, y aborto. Esta bacteria da tanta guerra porque en ella existen varias especies, sub-tipos, y clases, algunas de las cuales pueden ser causa de problemas completamente distintos dentro de la misma manada, y al mismo tiempo.

Como varias otras enfermedades de importancia en cabras, que antes hemos tratado en este noticiero, como la enfermedad John's Disease, C.A.E. y C.L., el microbio *Mycoplasma* puede entrar en la manada por medio de animales que aparentan estar sanos pero que llevan consigo el mal. Esta enfermedad es de lo más malo que le puede suceder a sus cabras; puede causarles graves malestares, hasta en el noventa por ciento de los animales, con muerte a saldo del cincuenta por ciento de los animales que se enferman. Los que sobreviven pueden abrigar el microbio de por vida, desechándolo en el colostro y en la leche.

### **Pulmonía causada por *Mycoplasma***

Como podrían atestar los criadores más experimentados, la pulmonía casi no suele aparecer en las cabras, a no ser por motivo de estrés, transporte, falta de propia ventilación en el granero, animales amontonados, tiempo de destetar, graves instancias de parasitismo en la manada, pobre alimentación, cambios repentinos en el medio ambiente, humedad, o resfríos. El estrés disminuye la capacidad del animal para echar de sí las enfermedades, así que a veces lo que en otros casos sería una leve molestia, causa verdaderas amenazas.

Por otra parte, los elementos verdaderamente dañinos pueden entrar a la manada por animales que ya llevan el microbio, y así causar enormes desplaceres de salud. Varias especies de *Mycoplasma* pueden ser introducidos de este modo y causar pulmonía. Una de estas subespecies, la *Mycoplasma mycoides mycoides*, es de mayor cuidado. Esta bacteria es causa de una severa combinación de pulmonía aguda con artritis, en cabritos juveniles. Se le conoce por las altas calenturas que miden de 105 a 108 grados F., coyunturas hinchadas, derrame nasal, depresión, falta de apetito, toz y dificultad en resollar. Las señas pueden ir progre-

sando hasta incluir encefalitis (inflamación de los sesos), y muerte.

### **Polyarthritis**

Casos de inflamación severa de las coyunturas en cabritos y cabras también pueden ser causados por varias especies de *Mycoplasma*; la polyarthritis viene siendo la más común en las cabras. A veces los cabritos muestran calenturas altas, coyunturas hinchadas, fuerte dolor, dejan de comer y se mueren dentro de unas cuantas horas. Su madre puede mostrar (o al contrario no mostrar) mastitis causada por la *Mycoplasma* (vea el párrafo que sigue).

### **Mastitis**

A continuación: muchas de las varias especies de *Mycoplasma* pueden causar mastitis en las cabras. Las señales incluyen dolor, hinchazón y color rojizo en la ubre, leche anormal; en algunas clases la bacteria causa mal olor. Los cabritos que maman de las madres afectadas pueden desarrollar enfermedades como pulmonía, artritis, infección de la sangre, y/o conjuntivitis, cada una de las cuales puede ser asociada con altos niveles de fiebre y muerte.

### **Conjuntivitis**

La inflamación de los tejidos que rodean los ojos del animal es muy común cuando la manada está sufriendo Mycoplasmosis, pero no todos los animales mostrarán esta condición. La cornea del ojo puede ser afectada también, causando ceguera.

### **Tratamiento**

Como suele ser de provecho con otras enfermedades altamente contagiosas en las cabras, el más efectivo tratamiento es sacar de la manada a todos los animales que se muestran positivos. Una vez se obtiene diagnóstico definitivo, se les considera positivos. Las pruebas por análisis de sangre, ejemplar de leche cultivada en laboratorio, y materia extraída del canal ótico, todas pueden identificar a los animales que llevan el microbio. Estos deben ser apartados de los animales sanos.

Hay antibióticos específicos que son de efecto contra el *Mycoplasma*, pero ninguno de ellos está aprobado para uso en cabras. Siendo así hay que consultar a un veterinario para poder formular el propio diagnóstico y tratamiento contra la enfermedad. Después de ser tratado con antibióticos y haberse recuperado, de todos modos el animal casi siempre llevará en sí el microbio.

### **Diagnosis**

Las enfermedades causadas por *Mycoplasma* se identifican revisando los archivos de la granja, es decir la historia de la manada, notando señas de enfermedad, resultados de necropsia, y aislamiento

del organismo. Los mejores ejemplares en animales vivos vienen de dentro de las narices, de la leche afectada por mastitis, hinchazones en las coyunturas, resultados de las necropsias, y aislamiento del organismo.

Los mejores ejemplares de necropsia vienen de ubres afectadas y sus glándulas linfáticas, y del fluido de las coyunturas. Estos ejemplares o muestras deben ser cogidos por un veterinario para evitar contaminación y asegurar que la muestra llegue en buenas condiciones al laboratorio correcto.

## Prevención

Ponga sus recursos a servicio de la prevención. He aquí algunos pasos que tomar, o que evitar:

- **Sí** haga pruebas por sangre, leche, o del canal ótico antes de comprar ningún animal.
- **Sí** ponga a los animales nuevos en cuarentena por a lo menos treinta días.
- **Sí** ponga a prueba todo animal mayor de seis meses, dos veces por año, hasta que la manada resulte negativa, y luego hágalo cada año.
- **Sí** separe los animales positivos de los negativos.
- **Sí** saque por completo a los positivos, adultos y sus crías.
- **Sí** separe a los cabritos neonatos de las cabras y críelos a lo menos diez pies de distancia de los adultos.
- **Sí** use distintos equipos para alimentar, abrear, y alojar a los cabritos y a los animales adultos.
- **Sí** ordeñe y maneje a los animales positivos al último, después de los negativos.
- **NO** mezcle colostro de distintas fuentes.
- **Sí** pasterize la leche que le da a los cabritos (debe calentarla a 165 grados F.)
- **Sí** caliente el colostro que se les da a los cabritos, manteniéndolo a 135 grados F. por sesenta minutos.
- **Sí** deshágase muy pronto de cualquier material abortado.
- **NO USE** la leche de vaca para alimentar a las cabras.
- **Sí** controle los ácaros (insectos aracnoides) que viven dentro de las orejas, pues pueden transportar el Mycoplasma.
- **Sí** provee buena ventilación en los graneros y alojamientos, especialmente en invierno.
- **Sí** dé buena alimentación.
- **Sí** controle los parásitos.
- **NO DEJE** que los animales vivan muy amontonados.

Es de notar que aunque suele ser muy trabajoso, el primer paso para eliminar las enfermedades en la granja es separar a los neonatos de

sus madres al nacer. Luego a los seis meses de edad, haga prueba para determinar si llevan la enfermedad (deshacerse de ellos o separarlos de los animales sanos) o si no la llevan (guardarlos en la manada). Si decide no separar a los cabritos, prepárese para sacar a las cabras positivas y también a sus crías después de que resulten positivos los exámenes de ellas. Por el acto de separar de sus madres a los cabritos cuando nacen, Ud. estará dando pasos a favor de la salud de su manada entera, especialmente cuando no se conoce el estado actual de las cabras. Posiblemente esté salvándole la vida al pequeño. Después de varios años de este esfuerzo de separación, haciendo pruebas a tiempo y sacando a las positivas, dejando solamente a las negativas, Ud. podrá una vez más regresar al modo natural de crianza, en el cual las cabras amamantan a sus propias crías.

---

---

## LA RED ELECTRÓNICA



[www.boergoats4richardsandy.com/index.html](http://www.boergoats4richardsandy.com/index.html).

Buenos eslabones para el PNW y más lejos.

[www.youtube.com/watch?v=-Ar7D-GARhl](http://www.youtube.com/watch?v=-Ar7D-GARhl). Video Youtube en aseo de las patas y pezuñas.

[www.youtube.com/v/a2ppHAUbLYY&hl=en\\_US&fs=1&border=1](http://www.youtube.com/v/a2ppHAUbLYY&hl=en_US&fs=1&border=1). Video Youtube de la Universidad Langston, asesoramiento de condición corporal de cabras.

[www.youtube.com/v/4kNYLRbIL7U&hl=en\\_US&fs=1&border=1](http://www.youtube.com/v/4kNYLRbIL7U&hl=en_US&fs=1&border=1). Video Youtube de la universidad Kentucky State, en el propio cuidado de las patas del ganado.

[www.agmrc.org/commodities\\_\\_products/livestock/goats/meat\\_goats.cfm](http://www.agmrc.org/commodities__products/livestock/goats/meat_goats.cfm). Valoración adicional de cabras, del USDA en recursos para mercadería (Ag Marketing Resource Center.)

<http://faculty.tnstate.edu/rbrowning/Mexico%20IGC%20peer-reviewed.pdf>. Artículo científico comparando las razas Boers, Kikos y Españolas en el sureste de Estados Unidos.

<http://oklagoats.com/goatppt.aspx>. Amplio campo de presentaciones, archivadas acerca de talleres y conferencias de la Extensión en Oklahoma, incluyendo el congreso 2009 de la Sociedad Nacional en cabras Kiko.





## INFORMES OPORTUNOS PARA VENTILAR EL GRANERO

Del manual "Extension Goat Handbook," 1992

La ventilación del granero en tiempo de frío excesivo merece comentario especial porque muchas veces el tema se deja a un lado. El poner calefacción en un granero incrementa la humedad relativa del sitio, así produciendo posible estrés a los animales. La humedad nunca debe dejarse acumular en las paredes, cielos, ni pisos.

La regla mayor que se debe seguir, especialmente en graneros donde la paja de los echaderos se deja acumular para confort de los animales, es que si la temperatura interior sube a más alto de cinco grados F a comparación con la temperatura ambiental, entonces un abanico de suficiente tamaño se debe colocar dentro del granero, para evitar acumulación de agua condensada en las superficies. Aquellas cabras alojadas en graneros bien ventilados, que las protegen de flujos de aire y de demasía de agua, muy bien pueden tolerar temperaturas que bajan a menos de - 25 grados F.

### ¿LE SERÍA UTIL EL PROGRAMA AGRI-LITE?

La agencia del USDA para manejo de riesgos tiene un aparato llamado Agri-Lite disponible para criadores de cabras. Este programa da informes acerca de ingresos y manejo de riesgos para los granjeros. El plan protege contra bajos ingresos causados por desastres inevitables de la naturaleza, y contra desvíos en el mercado, que pueden afectar sus ingresos durante el año de seguro.

El programa funciona así: Aquellos rancheros que compran este programa de manejo de riesgos del USDA, figuran el promedio de sus ingresos en los cinco años antes, usando el Formulario F de impuestos. Luego compran una póliza que protege ese nivel de ingresos. Si el productor tiene más de una fuente de recursos granjeros, todo el ingreso de la granja se cuenta cuando se hace el reportaje de ingresos al IRS. Entre más fuentes de recursos granjeros mejor, porque el costo de la póliza va bajando, ya que se aminora el riesgo cuando se reparte entre varias fuentes de ingreso.

La fecha de cierre para inscribirse es el 15 de marzo de 2012. Para más informes acerca de este programa Agri-Lite, u otros programas para manejo de riesgo, comunicarse con Jo Lynne Seufer en 509-228-6320 ó [jo.lynne.seufer@rma.usda.gov](mailto:jo.lynne.seufer@rma.usda.gov). También encontrará informes marcando [www.rma.usda.gov](http://www.rma.usda.gov).

## ¿QUIÉNES SON SUS SOCIOS?

¿Acaso Ud se ha hecho miembro de una sociedad cuyo centro es la crianza de cabras? Estamos por completar un archivo de datos tocante a tales sociedades en el noroeste, a las cuales podemos hacer referencia para informar a los criadores que se interesen por aprender. Si Ud. es socio de uno de estos grupos, por favor pida a su presidente que nos envíe los siguientes informes, y... ¡ gracias por adelantado!

- Nombre del grupo
- Con quién comunicarnos
- Teléfono
- Dirección e-mail
- Sitio Web de la sociedad
- Area geográfica
- Enfoque de la sociedad (raza, carne, lechería, etc.)



### EN LA COCINA

Salchicha Bratwurst Ricardo  
(Richard's Bratwurst) de

[www.boergoats4richardsandy.com/Recipies2.html](http://www.boergoats4richardsandy.com/Recipies2.html)

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| 2.5 lbs. lomo de puerco | 3 huevos     |
| 2.5 lbs. carne de cabra | 5 c. sal     |
| 1 taza migas de pan     | 1 taza leche |
| 1.5 c. pimienta blanca  | ¼ c. clavo   |
| ½ c. polvo de cebolla   | ½ c. macías  |

La carne se muele toda junta. A los huevos batidos con la leche se les agregan todas las especias y luego las migas de pan. Después mezclar todo con la carne a que quede bien incorporado. Se forman las salchichas usando tripa natural. Al cocer las salchichas, el interior debe llegar a 160 grados F. ¡Son exquisitas hechas a la parrilla!